

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 71 (2005)  
**Heft:** [8]  
  
**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.12.2025

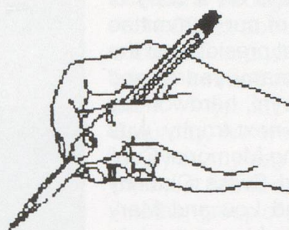
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# New Zealand Swiss Club News & Happenings

Web page - <http://www.swiss.org.nz>

E-mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch

## Bits 'n' pieces

### Handy Hints

Use a melon ball utensil when preparing avocado for salads - it looks good and helps solve the problem of removing the troublesome stone.

If you have problems with perspiration odours on your clothes, rinse the problem garment in a bucket of water with one aspirin added.

An easy way to make your soap last longer is to leave new cakes of soap on the windowsill for a few weeks. The sunlight hardens the soap so it goes further.

When painting indoors, burn a candle in the room being painted - this absorbs the paint odours.

To rid cupboards of ants, simply leave out a couple of bay leaves and they'll be gone in no time.

When you are wearing stockings or pantyhose with a skirt, rub a little hand cream along your stockings to stop your skirt from sticking and riding up when you walk.

Make ironing easier by spreading a strip of aluminium foil the length of your ironing board, underneath the cover. It reflects the heat and the iron glides over the clothes in no time at all.

A good way to help corks fit easily back into bottles is by soaking them for a short time

in water. This softens the cork, allowing you to push it in the bottle easily.

Ferns and other houseplants respond well to a weekly cup of cold black tea or stale beer.

### I der Fromdi tueni labe

I der Fromdi tueni labe scho veli Johr  
Wo i by my gwohnt ha dra  
Aber mangs aol danki ou a hei  
Wo i no es Chind gsi by  
Und im Rabberg obe gstande by  
Und glugt ha uber die rote Dacher  
Uebers Dorfli hei - bis wyt en  
Waldrand ue  
Mangs mol hani scho's Verlange -  
Nu eimal no i Chile sgo  
Und Glogge ghore lute vom  
Chileturm  
Sisch i ghors in Ore lute die Glogge  
vo de hei  
Wie mangsmal hani z'Nacht en  
Troum  
Da gseni mini alte Frunde - ou die wo  
nume det sind  
Wo lang sind gange ine anderi  
Fromdi hei  
Zum liebe Gott im Himmelszelt  
Ou ihne magi Ruh jo gonne  
Bis i au cha gah zu ihne hei.



[taranaki@swiss.org.nz](mailto:taranaki@swiss.org.nz)



Mary Schnuriger (nee Dettling) holding the Josef Leonnard Dettling Cup with from left to right Mary Dettling, Ruedi Benkert (winner), Albert Dettling and Othmar Hebler.

### Past Events

On the 30th July we held our 1st August celebrations at the clubhouse in Kaponga. We had just over 100 people attending this function, and were very happy to have people from as far afield as Te Puke, Rotorua and even a South Islander from Motueka in our midst ... thank you very much for making the effort to attend our 1st August celebrations and we hope that you enjoyed the evening. Thank you to all the people who purchased the 1st August badges, which were all sold, and the funds raised from these badges go to a worthy cause. We then listened to the informative speech from the President of the Confederation, Mr Samuel Schmid, followed by our Singing Group who sang the National Anthem and several Swiss songs. The group sang beautifully, and it was great to see a few new faces in your group ... keep it up!!! Unfortunately the Swiss Society Medals didn't turn up on time for us to distribute them on this evening, which has been tradition for our club for many years ... hopefully we can get all results in quicker next year, so that we will, once again, be able to pin them on the winners on the Swiss National Day. We did however have a few trophies to present - and what made these presentations special was that the recipients didn't know that they were receiving them!!! The "Molly and Len Chamberlain Memorial Trophy", donated by one of our members from the South Island Noeline Shaw, was won by Marie Dwyer. Marie has written a couple of books on the family trees of the Butler and Sattler families. This trophy is awarded to a person who has written about Switzerland or Swiss

## Swiss Bakery, & Cafe

Owners Franz & Eveline Muller have been baking and serving fine food and coffee at their Swiss Bakery & Cafe since its establishment more than 12 years ago.

### Enjoy

- Cooked breakfast as well as a large selection of bakery goodies.
- Specialty Swiss confect and chocolates
- Party food including specialty cakes and fancy party breads to order.



Hours: Monday to Friday 8.00 - 4.30  
Saturday 8.00 - 2.30  
Sunday closed

Ph: 09 489 9737 5 Milford Road, Milford

Praise is like sunlight to the human spirit:  
we cannot flower and grow without it  
Jess Lair

**Albergo Hanmer** Bed & Breakfast  
Ripplingale Road • Hanmer Springs • North Canterbury

We look forward to treating you!  
Specialising in Swiss brunch-style breakfasts, we are passionate about our cuisine - try us out!

**Bascha & Beat Blattner**

Booking Freephone: 0800 342 313

Ph/Fax: 03 315 7428

e-mail: [albergohanmer@hotmail.com](mailto:albergohanmer@hotmail.com)

[www.albergohanmer.com](http://www.albergohanmer.com)

Only 90 minutes drive north of Christchurch Intl Airport!

True hospitality without compromise



people ... so come along members, and get those pens flowing and pass on a copy of the book or article to one of our committee members. Both Len (a past president of the Taranaki Swiss Club for many years) and Molly Chamberlain were loyal, hardworking members of our club. The next trophy was the "Josef Leonhard Dettling Memorial Cup" presented to the Taranaki Swiss Club by Albi and Mary Dettling and Lou and Mary Schnuriger (a son and daughter of the late Joe Dettling). Joe and Josie Dettling were also very loyal members of our club. This year it was presented to a person who achieved an outstanding score in the Karabiner Shooting - Ruedi Benkert.

***Congratulations and well done to both recipients of these trophies - your sterling efforts were well rewarded.***

We were then wonderfully entertained by Zeno, Aaron and Maria, and many people enjoyed listening to the music, and the more energetic took to the dance floor. Great entertainment was also provided by two of our out-of-towners with Schwyzer-Oergeli ... many thanks for sharing your talent with us ... everyone enjoyed listening to you.

Tombola tickets were then sold ... and boy did they go quickly!!! We were fortunate to have some very nice prizes ... grateful thanks to Dawson Falls Mountain Lodge, The Mountain House and the Embassy of Switzerland for donating such wonderful prizes, and to Erna, Heidi and Lisette for organising the remaining prizes. There were many happy winners on the evening, and I am sure that the meal vouchers will go down very well!!!! Other ticket purchasers were unlucky and unfortunately for them just made a donation to a very worthy cause!!!! I can certainly relate to that!!!

At 10.30pm we then all enjoyed a delicious supper - as always for the 1st August celebrations we had a caterer, which gives the committee ladies the 'night off'. The food was scrumptious and there was even sufficient left over for the committee members who cleaned up the next day for lunch!!!!Many



*Left: Our president Othmar Hebler awarding the Molly and Len Chamberlain Memorial Trophy to Marie Dwyer, who wrote the family trees of the Butler and Sattler families.*

*Below: Othmar and Zeno giving an item at August 1 celebrations.*

*There is this difference between  
happiness and wisdom:  
He who thinks himself a happy man  
really is so;  
but he who thinks himself the wisest  
is generally the greatest fool  
- Charles Caleb Colton*



**Swiss and German  
Delicatessen  
Munz Chocolates  
Toggenburger Kagi fretli  
Hero Preserves and Roesti  
Nowka Sauerkraut, Rotkraut,  
Gurken, Senfgurken, Sellerie Salad  
Herring in tin  
Organic Bread  
Pumpnickel  
Marzipan  
Bahlsen Biscuits**

*Please ask for our Price List*

**Impex**

INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
FINE QUALITY PRODUCTS

Ph 09 407 4277 - Fax 09 407 4278  
Free Fax 0800 4SWISS (0800 479 477)  
email: [impex@xtra.co.nz](mailto:impex@xtra.co.nz)  
PO Box 528, 13a Sammaree Pl, Kerikeri

## Grüetzi Mitand!

For warm, personal advice from an experienced, professional consultant, see Silvana Gottini

I have recently returned to NZ after 8 years in Latin America & Asia. With Swiss & Austrian parentage, I am fluent in German and Spanish and looking forward to helping with your business trips, visits to relatives or adventures into the unknown!



**Es würd mi freua von Euch z'ghöra**

[Silvana@motuekaunitedtravel.co.nz](mailto:Silvana@motuekaunitedtravel.co.nz)  
Phone 03 5281330 or 0800 874 748

**United Travel**



thanks to all the loyal members who attend our functions, and we look forward to your support for our next events.

## Forthcoming Events

### October

6 & 20: Keglen recommences at 8.00pm. Johnny is back, and is looking forward to seeing you again.

16: Trudi Ott Belt Shoot and Championship Shoot at 1.00pm. Mark always looks forward to seeing new faces at the smallbore rifle club ... so come along and give him your support.

### November

3 & 17: Keglen is on again. Do join this fun-loving group of people.

20: Ted Napflin Memorial Shield and Championship Shoot at 1.00pm.

27: Christmas Shoot / Keglen. This day starts at 10.00am with participants able to shoot or skittle. An activity will be organised for the children ... so come along parents, and bring your children to this wonderful social day. A potluck lunch is held, followed by Father Christmas making an appearance, and then prizegiving. All members are required to bring a wrapped prize with a minimum value of \$10.00, and of course every participant will receive a prize in return. This is a very social day, and a good time to catch up with friends after a busy spring. We look forward to your attendance with pleasure!!!

Please note : Any Taranaki Swiss Club members who have not paid their annual subscriptions will not receive further issues of the Helvetia until they are paid up members. So if you have inadvertently forgotten to pay your subscription, now is the time to do it!!!

MD



**AVAILABLE NOW!**

**New Zealand's finest  
Delicatessen  
Meats**



Continental Frying/Boiling Sausages

- Speciality Meats • Meat Loaves
- Smoked Meats • Cold Cuts
- Salamis • Dried Meats

**09 274 4455**

**FAX: 09 274 1203**

**68-70 Greenmount Drive  
East Tamaki, Auckland**

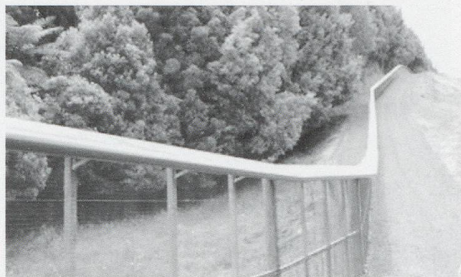
Hours: Mon to Thurs 8am-4pm

Fri 8am-5pm • Sat 8am-1pm

Visit our web page: [www.swissdeli.co.nz](http://www.swissdeli.co.nz)

# Hamilton Swiss Club

[hamilton@swiss.org.nz](mailto:hamilton@swiss.org.nz)



Part of the family walk at Maungatautari.

## Past Events

### First of August Function

This was celebrated a bit earlier this year on the 19th July in the hope that more farmers could attend. This however was not the case and the attendance was not very good but even so, all the people who attended I'm sure enjoyed themselves. It wasn't long before the Holzhacker Band began to play and many people got up to dance. The music was very enjoyable and the atmosphere was very relaxed. At 8.30pm the President Herbert Staheli welcomed everybody and the meal was served. There was a huge selection of home-made salads, many done in the traditional swiss way, plenty of hot ham and frankfurters and also home-made bread. Many people had commented on what a lovely meal it was. After dinner there was plenty more dancing and also some singing. Many thanks to the people who made the evening so colourful by wearing their traditional swiss costumes. A lovely selection of baking was served with coffee and schnapps and everyone seemed satisfied with the evening. Many thanks to the Holzhacker band for your wonderful entertainment. We always enjoy having you and look forward to you coming again next year. Also many thanks to all the helpers, especially those doing dishes which is always such a thankless task.

AZ

### Family Walk

On 24th August we all met at Ann Street in Hamilton for our walk along the Waikato River. The recently completed entire walkway begins at the Hamilton Gardens in the south,

## Dr Veronika Isler Psychological Services

**REGISTERED CLINICAL  
PSYCHOLOGIST**

PhD, PGD (clin) Psych NZPS and NZICP

Children; adolescents and their families;  
adults and couples; work-related issues

**Services available in English, Swiss  
or German language**

**Ph. (07) 823 8190 or 021 457 944**

**Offices in Hamilton and Te Awamutu**

P O Box 6057, Hamilton

and runs for several kilometers along the riverbank through to the northern suburbs. At 11.00am, about 25 adults and 10 children, some still in pushchairs, and others on their bikes, headed northwards along the west bank. After an extremely wet and stormy Saturday, we were very relieved to have a lovely sunny day for our walk, and we made the most of this early show of spring weather. Another group of people was also out to enjoy the weather and we watched many water skiers going up and down the river.

About an hour after setting out, we reached our destination point under the Pukete foot bridge, where we sat on whatever dry surface we could find to eat our picnic lunches, before heading back along the same route.

Many thanks to all those who provided the thermoses of coffee, and the cakes and biscuits we enjoyed for afternoon tea when we returned to the cars.

By 2.30pm, most people were ready to head home - except for one person who unfortunately locked her keys in her car, and had to wait a further hour for the AA mechanic to come and open the car before she could go home!

However, all ended well, and the day was enjoyed by everyone who came. We now look forward to seeing everyone again at the next planned walk in November.

BL

## Forthcoming Events

**Sunday, 2nd November** will be the date for the next family walk. This time it will be in the Waiorongomai Valley, meeting time 11am with walk starting at 11.15am. Head into Te Aroha and at the town centre turn right heading south. Take the next road left which is the Waiorongomai Loop Road. This is about 2kms out of town. Bring your own picnic lunch preferably in a back pack so you can take it into the bush. Also be prepared for wet or cold weather. See you there!

**Christmas Function** will take place on Sunday 7th December, 11am at the Newstead School. Please note new venue as the Tamahere School is undergoing major alterations and additions. Newstead School is just past the cemetery on the main road heading from Hamilton to Morrinsville. Further details in the next issue of the Helvetia.

AZ

**ozeania**  
Australien  
Neuseeland

Reiseplaner  
Handbuch für Individualisten  
Australien Neuseeland Inseln der Südsee  
108 Seiten voller Reisetipps und  
viel Insider-Know-how!

**ozeania**  
Backpack and  
learn English  
Downunder

Reiseplaner  
Handbuch für Individualisten  
Australien Neuseeland Inseln der Südsee  
108 Seiten voller Reisetipps und  
viel Insider-Know-how!

**ozeania**

**Reiseplaner  
Handbuch für Individualisten**  
Australien Neuseeland Inseln der Südsee  
108 Seiten voller Reisetipps und  
viel Insider-Know-how!

**Backpack and Learn English  
Downunder**  
Der führende Spezialist für bewährte  
Sprachschulen und Backpacker-Trips  
in Australien und Neuseeland.

**Ideal für Ihre Besucher aus der Schweiz!**

Ozeania Reisen AG • CH-5442 Fislisbach • Tel. +41 56 484 20 20  
Fax +41 56 484 20 21 • [www.ozeania.ch](http://www.ozeania.ch) • [info@ozeania.ch](mailto:info@ozeania.ch)





## Past events.

### July 24th Kite Day at the club house

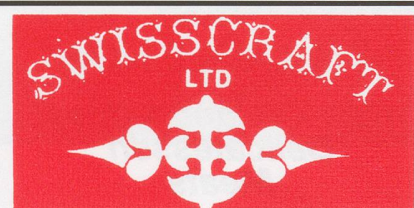
24 July 2005 was the Wellington Swiss Club's first kite day. 10 budding aeronautical engineers and their attendant advisors/parents/grandparents assembled at the club house for a kite building and kite flying competition. The club house quickly transformed into an aircraft factory and a number of colourful and innovative designs soon emerged from the hangar for testing in the club's car park. Fortunately, it was one of those rare Wellington days with some wind. After a short period of testing, and without time to perfect all of the handling characteristics, it was off to Petone Beach for the competition. There was no shortage of wind but a relative absence of air time as even the sturdy and stable kites proved challenging to launch and keep in the air. Some kites took on a mind of their own and lined up targets before dive bombing them from the air and several of the fleet sustained major structural damage. However, a great time was had by all and a number of kite or kite remnants now rest proudly at home.

### July 30th. National Day Dinner

About 60 people joined us for our first of August meal at the clubhouse. The menu was Celery Soup for starters, Rahmschnitzel and vegetables for mains, and ice-cream and pears for pudding. The effort to make so many portions of Rahmschnitzel was well rewarded with many appreciative comments from satisfied diners. There was also a brief pause in the menu to listen to the annual address to the Swiss abroad by the federal president and special wishes for Franz Rempfler for his up coming 90th birthday.



*Celebrating Franz Rempfler's Birthday at the Bernese evening.*



Incorporating Domestic & Commercial Work  
Specialists in Fabric & Leather Upholstery

Also Deep Diamond Buttoning  
All Furniture Re-Upholstery

**Swisscraft Ltd**

Manager: **Herbert Staheli**

Showroom: 33-39 Colombo St  
Frankton-Hamilton

Call us

**Phone 07 8477 220**

**Fax 07 8473 039**



# Kite Day



## August 1st National Day fire at Petone Beach.

The weather could not make up its mind all day. In the morning it was raining, then at lunch the sun came out. By 4 pm a big black cloud covered the sky and the southerly set in. It was cold. But Heinz, Trudi and Peter stacked up the fire wood along the high tide mark at Petone Beach and that was the sign that "The first of August Celebration" was going ahead. By 6 pm a sizable group of patriots gathered around the huge fire. Even the firebrigade made their appearance! The children walked along the beach with their "Lampions". We kept warm with some hot sausages and coffee, and finished the evening with singing songs around the ambers. It was good to see so many people there. Thank you for making the effort.

## Sunday 21. August Butterfly Creek Walk.

The 21 August dawned fine and a warm and lovely Spring Sunday. A small group of members took the opportunity to enjoy a walk to Butterfly Creek in the hills behind Eastbourne. After a steady climb to the ridge line and a similar burst of exertion on the return journey the group enjoyed a gentle stroll in the bush with enough time for a leisurely lunch and chat. The walk included areas of regenerating bush on the windswept slopes above Wellington Harbour, lush ferns and palms along the bed of Golans Stream, wonderful dabbled light under mature beech and podocarps around Butterfly Creek, and many encouraging signs of successful predator control in the area. It was an enjoyable walk and a nice reminder of Wellington and the Hutt Valleys' good fortune to have many great areas of bush on our back door step.

**Thursday 8. September** Romulus der Grosse by Friedrich Dürrenmatt. A small group of Swiss Club members enjoyed the play presented by the Victoria University German Club.

**Saturday 10. September** Bernese Evening. Our club has also just celebrated its biggest event of the year – the Berner Abend on 10. September. Nearly 100 people squeezed into the Club House to enjoy the usual fare of

Sauerkraut, Bacon and Ham cooked by an all male Emmentaler-led cook crew. There was an especially good turn out from other clubs in the Wellington area who are also allied to the European Forum. The huge volumes of meringue for pudding also went down a treat.

The entertainment was provided by the versatile Peter Canziani and an impromptu sing along of 'Es Burebuebli'. The sing along was part of our continuing celebrations for the birthday of our oldest member Franz Rempfler. As a guest of honour he was surrounded by an imposing group of ladies who have benefited from his help in their gardens, especially his pruning expertise, over a number of years. As the photo shows Franz looked suitably impressed.

## Forthcoming Events.

### Sunday 25th September Jassen/Lunch

The last Jass Sunday was a success, so if you enjoy a game of cards come along at 12.00 noon to the clubhouse. For more information please ring Trudi at 562 80 19.

### Saturday 15 October Fondue Evening.

This is the last Fondue of the year. It would be great to see a full house again. Bring your friends along or introduce some new friends to the traditional Swiss Cheese Fondue. The date of the Garage Sale is approaching fast, please don't forget to bring your treasures for the garage sale to the clubhouse. Bookings can be made with Trudi 562 8019 or Vreni 526 9841.

### Sunday 16th October Shooting Practice

The shooting practice is again at Paul Scherrer's in 146 Mangaroa Valley Road, Upper Hutt. If you are not sure how to find Paul's place please give him a ring at 526 97 26 or ring Hans Scherrer our Rifle Master at 528 7698 for any information.

### Sunday 30 October Matiu / Somes Island Picnic.

I am sure you have often wondered about the history and what you can see on Matiu.

The Island looks very inviting positioned out in the harbour. Here is your opportunity. Trudi will be the guide of the day and I am sure will be able to answer all your questions. It can be very windy and cold. Please bring your picnic, water, comfortable shoes and plenty of warm, windproof clothing.

The Ferry departs from Days Bay or Wellington. For booking, details and time table please ring Petra or Craig on 563 8600

### Saturday 5th November Garage Sale

It is time to do that spring cleaning again, and when you do so please keep all the treasures for the garage sale. It is a good fundraiser for the club and as you must have heard before it could be that someone was just looking for that.

Feel free to bring anything along to the clubhouse, when you come for the next function. Or let the committee know if you want it to be picked up.

### Sunday 13 November Shooting Practice

This is the second shooting practice in Mangaroa Valley.

### Sunday 20. November Mount Bruce Bird Sanctuary.

Please put this date in your calendar. Mt Bruce has got an interesting breeding programme of native birds and is situated in some native bush outside Masterton.

VM

## Schnapps/Edelbrand

made in New Zealand  
from certified organic fruit

APPLE	Braeburn Cox's Orange
PEAR	Beurre Bosc Williams (from Feb 06)
APRICOT	Clutha Gold
OBSTLER	

**Deinlein** DISTILLERIE

"New Zealand's own  
international award  
winning Distillerie,  
producing  
New Zealand's  
premier fruit liqueurs  
and fruit brandies"

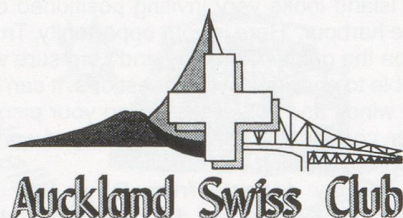
for orders:

**T** 07 552 4955  
**F** 07 552 4965  
**E** info@distillerie.co.nz  
[www.distillerie.co.nz](http://www.distillerie.co.nz)



Distillerie Deinlein  
**Kiwifruit Liqueur**  
with 23-carat gold leaf  
**SILVER**  
International  
Spirits Awards  
(Germany, June 2005)





auckland@swiss.org.nz

#### Jass Results July Scores

Marcel Ruedi	4069
Heidi Wilson	4008
Paul Steinemann	3878
Marie Theres Melville	3831
Andrew Bunter	3787
Adrian Blaser	3776
Andrew Iten	3750
Elisabeth Preisig	3724
Verena Ruedi	3637
Jakob Preisig	3612
Louis Wallimann	3600
Molly Gianioti	3346

#### August Scores

Marie Theres Melville	4636
Louis Wallimann	3968
Elisabeth Preisig	3908
Lynne Dunphy	3818
Syd Melville	3814
Verena Ruedi	3785
Jakob Preisig	3724
Marcel Ruedi	3780
Andrew Bunter	3718
Heidi Wilson	3656
Peter	3558
Trudi Fill	3473

Andrew Iten, the Convenor on the night, would like to thank everyone who supplied prizes or something for supper. The attendance was excellent, considering so many people were still in Switzerland. The writer is not sure if the score cards are for the month indicated or the other way round. Never mind that though.

#### New members

We would like to officially welcome some new club members:

Tatiana Hochstrasser, Andreas Ryf, Susanna And Lorenzo Guarino.

We hope to see you at our forthcoming events.

#### Resignations

Recently Pia van Weelie-Zimmermann and Ursula Roughan have resigned from the club.

#### My First 1 August Celebration Abroad

by Heidi Wilson

You would not believe it. Even though I have been living in N.Z. for 35 years, this was my first Swiss National holiday that I have celebrated here and I loved it. I found the speech by the President of Switzerland and the church bells from his village moving. When you are abroad, you are more keenly aware of what your homeland means to you than when you are steeped in it every day. Absence makes the heart grow fonder, I guess. I also appreciated how he pointed out how modern Switzerland has moved on in many ways from the country we knew. There are new words used, which did not exist in my time, for instance, *ëentsorgen* (=wegwerfen), we have finally joined the United Nations, the

Army has become smaller, more modern and efficient and serves i.e. in Yugoslavia. The meaning of our flag was explained in the speech, even though I unfortunately forgot the details, the National anthem was sung (I must say I still prefer *ëRufst Du, mein Vaterland*, it was easier to sing for people like me).

This year the Auckland Swiss Club celebrated our country's birthday at the elegant and beautifully appointed Danish House in Penrose. The attendance was excellent, we served 109 meals. After a fitting welcome speech by Fritz Scheidegger, our President, and having enjoyed a glass of Gluehwein, we were soon ready for the three-course meal: A tasty pumpkin soup, Kasseler pork and Schueblig, potatoes, home-made Sauerkraut (from Hans & Hilda Iten) and beans. The dessert was a genuine and delicious Apfelstrudel in Vanillesauce, followed by coffee. I would especially like to thank our Committee member Ernst Gfeller for cooking this delicious meal for us. We loved every morsel of it.

After dinner fireworks were let off by Henry Werffeli, then the speech, national anthem and Lampion display followed, which gave a special glow and warmth to the occasion. Then the Swiss ladies' choir, headed by Nelly Steinemann and her guitar played and sang many well-known Swiss songs in all three languages, people were joining in, rocking to and fro and jumping up and down as you do. It was a very well-received activity. Peter Canziani, the evening's official musician accompanied the choir as well. The programmes on the tables contained amongst other things the words of all the songs, which were very helpful. Thank you, Nelly! Later there was dancing and merry-making.

Of course, the whole event could not have run so smoothly without the work by the whole committee, who tirelessly worked and

organised. A special thanks to them. I would like to thank Heinz Matysik for his invaluable expertise in helping organise such events, Trudi Fill for spending hours reconnoitering the venue with Ernst and planning. Many thanks also to Barbara Ashton for decorating the Hall with flowers, flags and ribbons and making the Gluehwein. (Unfortunately some of the later visitors missed out on Gluehwein, because there was not a spare element in the kitchen at the time for re-heating it! Sorry).

#### Forthcoming Events

##### Thursday 13 October:

Film Evening

##### Sat/Sun

Any Sights Any Rifle Competition

##### Friday 21 October

Jassen

##### Sunday 30 October

Auckland Marathon (still some free places)  
Contact Trudi Fill.

##### Friday 18 November

Jassen

##### Saturday 26 November

Working Bee at Farm

##### Sunday 4 December

Samichlaus & Christmas

We hope to see you at several of these events.

Heidi Wilson  
Secretary

## CARNIVAL NIGHT

Saturday  
November 5, 2005  
Guggemusik Auckland

Further details will be published  
in the next issue of Helvetia

Überraschen Sie Ihre Liebsten  
in der Schweiz!

Online-Geschenkshop  
www.jelmoli.ch

**Jelmoli**  
THE HOUSE OF BRANDS

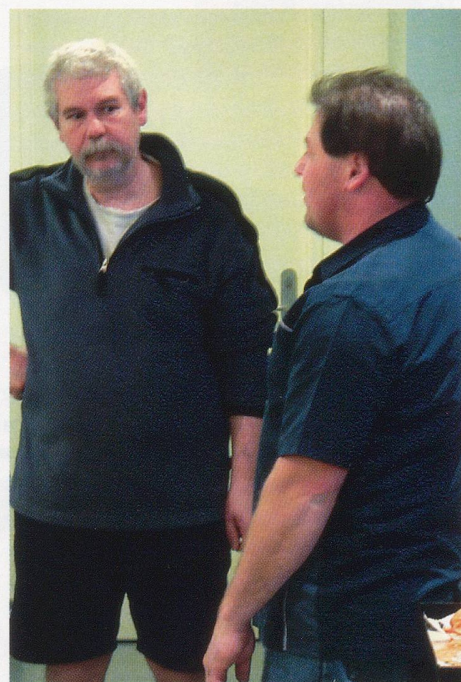
Bargeldlos einkaufen  
und punkten.

BONUS  
CARD

www.jelmoli.ch



# Photographs from Auckland Club's Swiss National Day



Top Left: S Frauechörl.

Top Right: Chef Ernst Gfeller and Deputy Chef Dominic Hess.

Bottom Left: Musiker Peter Canziani, Oski Mit Alphorn, Nelly Mit, Gitarre and Damen vom Chor.

Bottom Right: Henry Werffeli listening to Fritz Scheidegger's address.